

IDW<sup>®</sup>

#1 • CVR A

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY<sup>™</sup>

Friendship  
is Magic



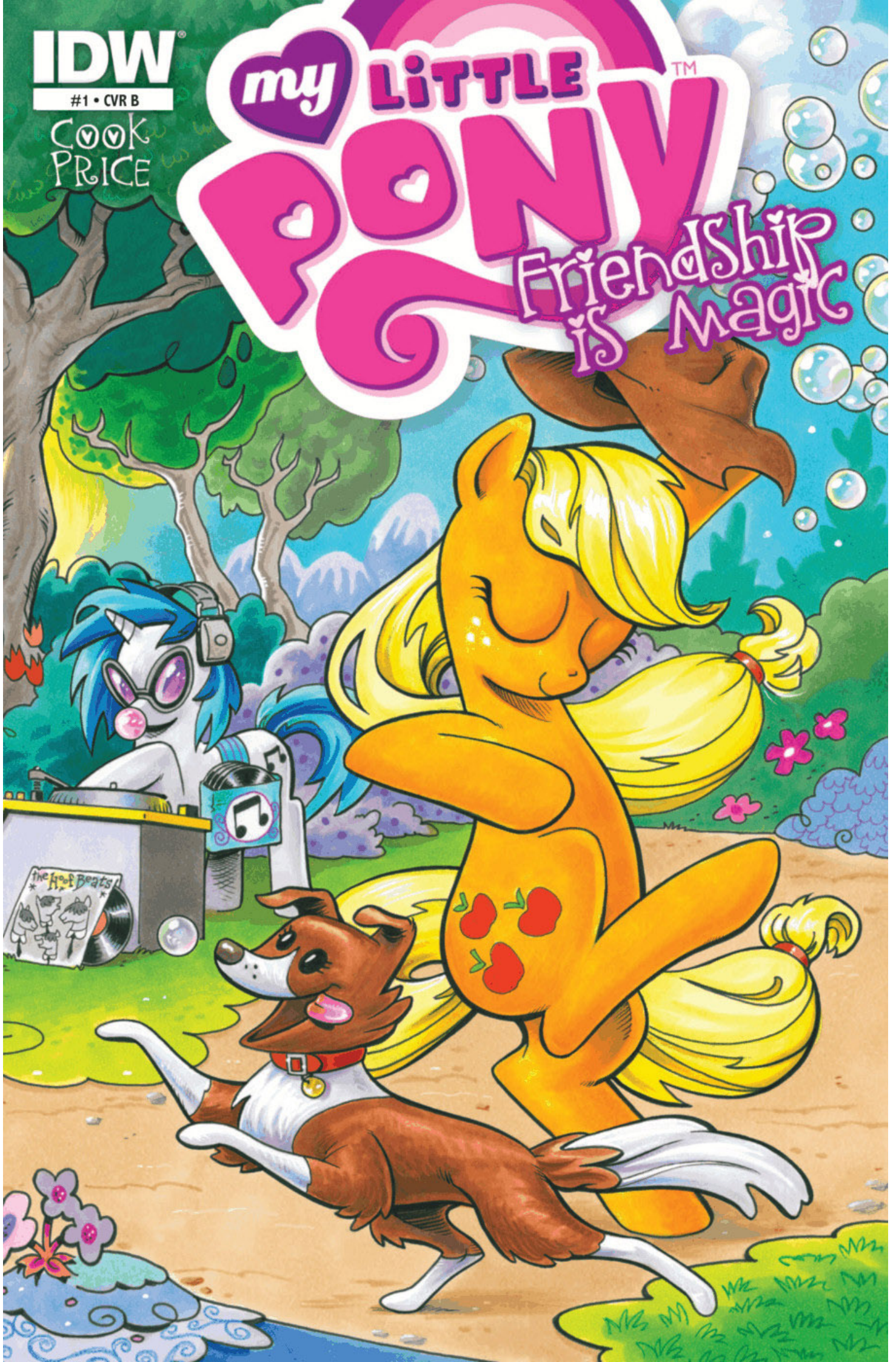
**IDW**

#1 • CVR B

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY™

Friendship  
is  
Magic



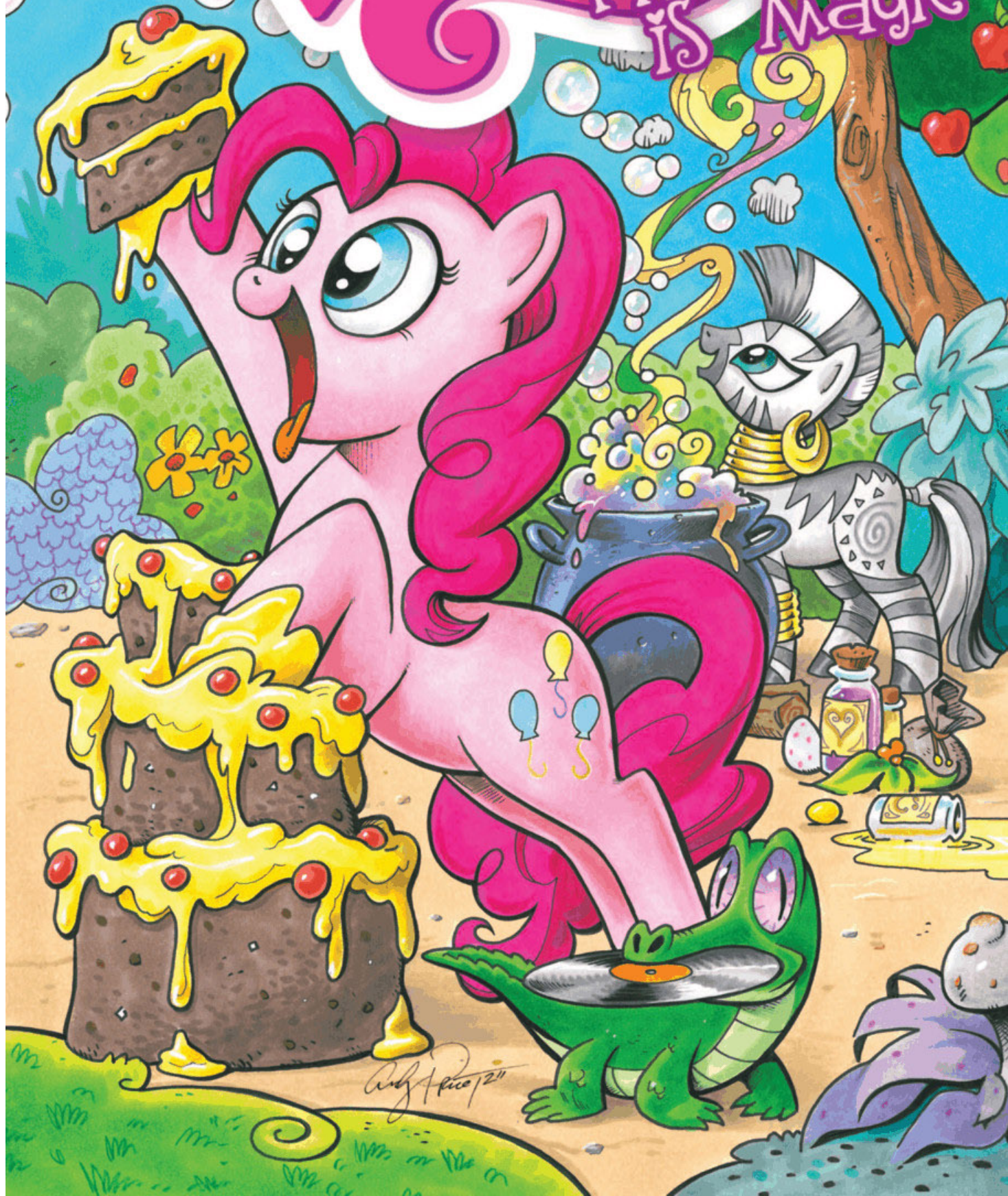
IDW

#1 • CVR C

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY™

Friendship  
is Magic



*Andy Price '21*

**IDW**

#1 • CVR D

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY™

Friendship  
is Magic



*Andy Price '21*

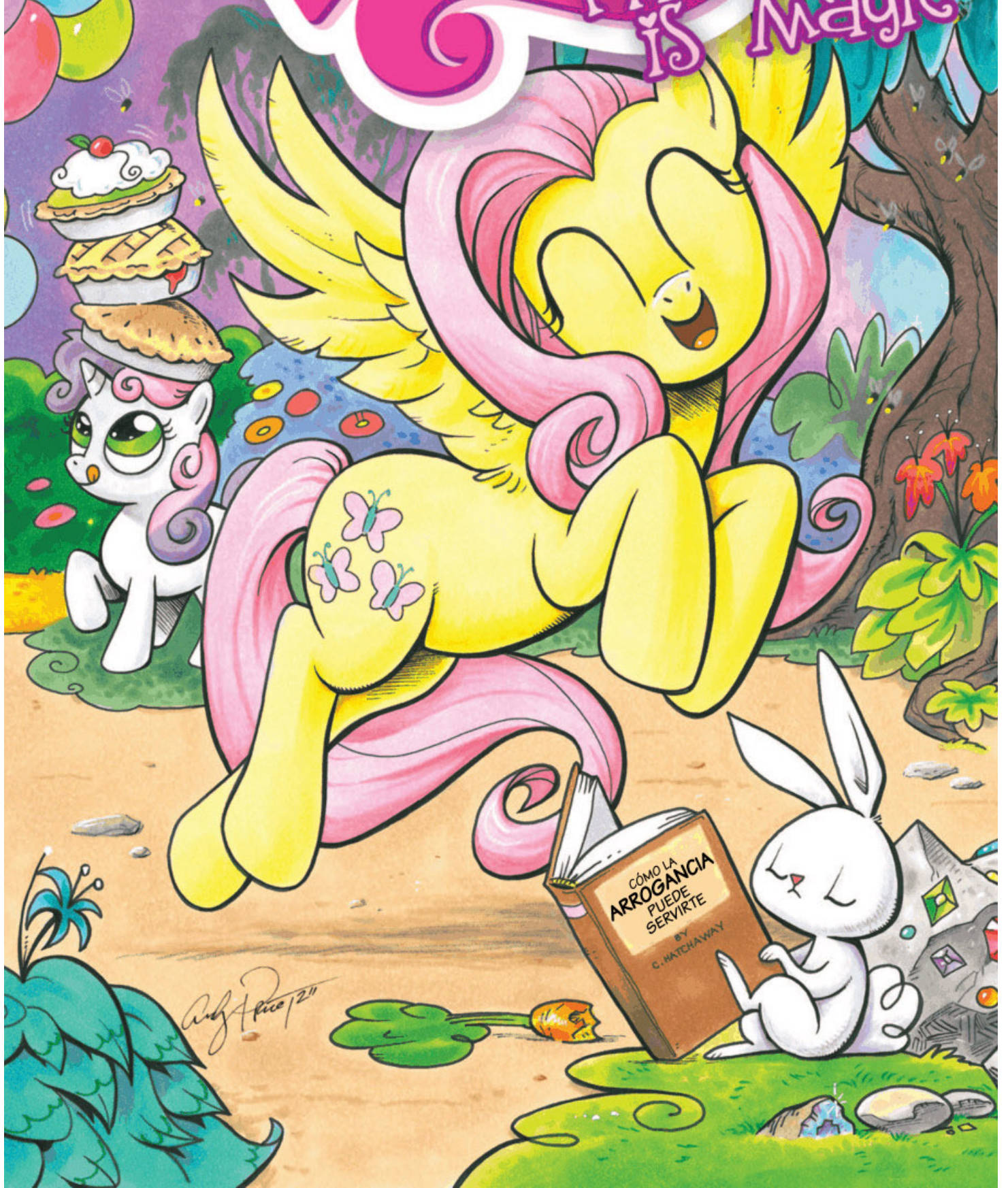
IDW<sup>®</sup>

#1 • CVR E

COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY<sup>™</sup>

## Friendship is Magic



*Andy Price 2/11*

IDW®

#1 • CVR F

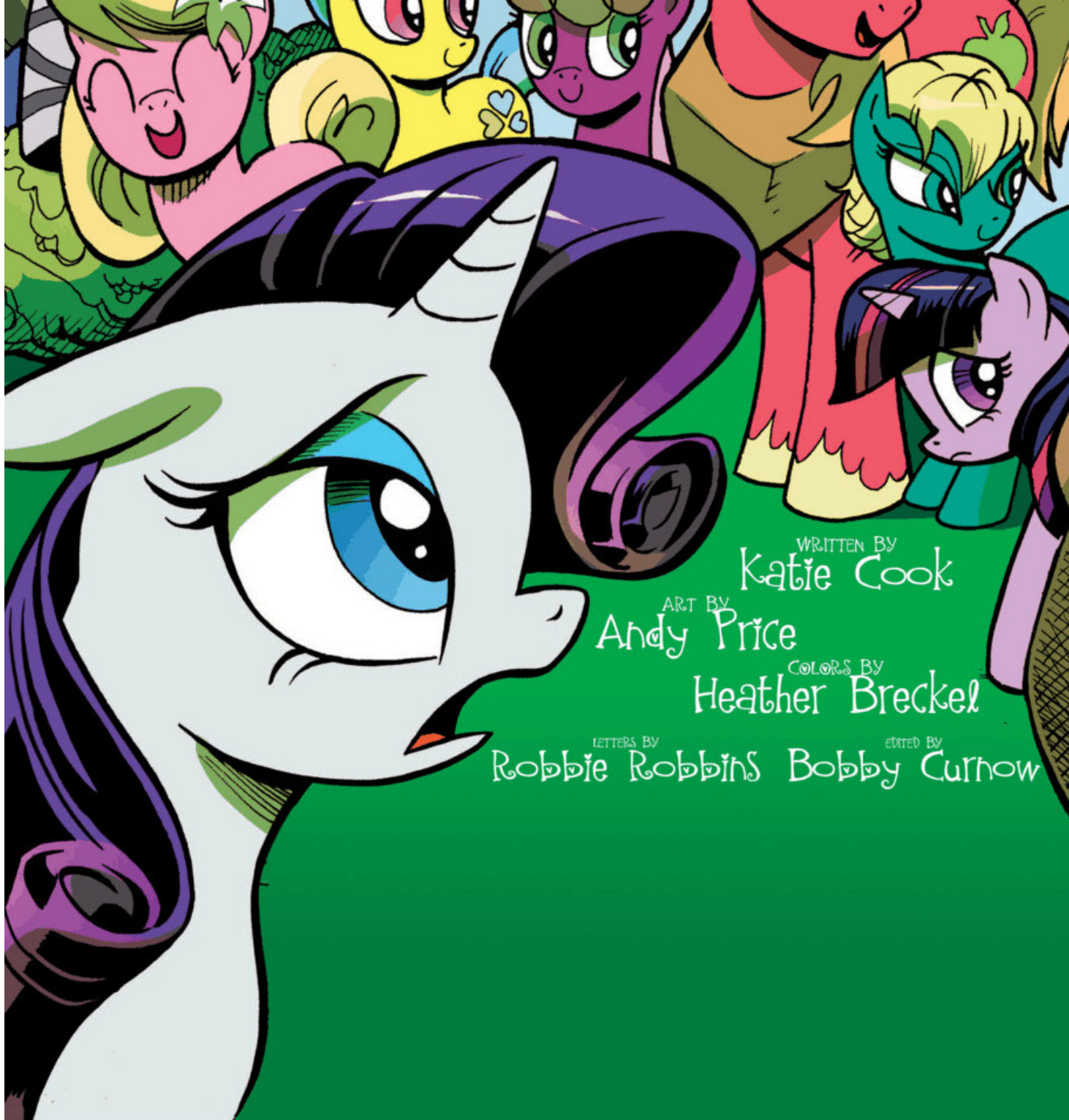
COOK  
PRICE

# my LITTLE PONY™

Friendship  
is Magic



*Art by [Signature]*



WRITTEN BY  
Katie Cook

ART BY  
Andy Price

COLORS BY  
Heather Breckel

LETTERS BY  
Robbie Robbins

EDITED BY  
Bobby Curnow

## Traducido por: Somepony

### NOTAS:

1) EN GENERAL TRATÉ DE RESPETAR LAS CONVENCIONES DEL DOBLAJE LATINOAMERICANO (O ES DECIR, MANTENER EN INGLÉS CASI EL 100% DE LOS NOMBRES PROPIOS). CON LA EXCEPCIÓN DE "CHANGELING" (TRADUCIDO COMO METAMORFO) SIMPLEMENTE PORQUE AÚN NO SE EMITIÓ ESE CAPÍTULO AQUÍ AL MOMENTO DE REALIZAR ESTA TRADUCCIÓN.

2) "SECRETARIAT" ES EL NOMBRE DE UN CABALLO DE CARRERAS MUY FAMOSO QUE VIVIÓ (Y CORRIÓ) EN LOS AÑOS 70 Y 80.

Special thanks to Erin Comella, Robert Fewkes, Heather Hopkins, Valerie Jurries, Ed Lane, Brian Lenard, Marissa Mansollilo, Donna Tobin, Michael Vogel, Mark Wiesenhahn, and Michael Kelly for their invaluable assistance.

IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins |

**IDW**



Ted Adams, CEO & Publisher  
Greg Goldstein, President & COO  
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist  
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief  
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer  
Alan Payne, VP of Sales  
Dirk Wood, VP of Marketing  
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services

Become our fan on Facebook [facebook.com/idwpublishing](https://www.facebook.com/idwpublishing)  
Follow us on Twitter [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)  
Check us out on YouTube [youtube.com/idwpublishing](https://www.youtube.com/idwpublishing)  
[www.IDWPUBLISHING.com](http://www.IDWPUBLISHING.com)



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #1. NOVEMBER 2012. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2012 Hasbro. All Rights Reserved. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 5080 Santa Fe Street, San Diego, CA 92109. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea.

IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

¡ESTA FUE UNA GRAN IDEA! ¡PODEMOS OBTENER NUESTRAS CUTIE MARKS COMO ZOÓLOGAS!

ZOO-¿QUÉ? NO. ¡LAS OBTENDREMOS SIENDO AVENTURERAS DE LA SELVA!

NO CREO QUE EL PATIO TRASERO DE FLUTTERSHY PUEDA SER CONSIDERADO "SELVA".

HMM... ¿SABÍAN QUE EL ESTUDIO DE LOS PONYS SE LLAMA "HIPOLOGÍA"?

NO CREO QUE PAREZCAMOS HIPOPÓTAMOS...

¡OYE!

(EL REGRESO DE LA REINA CHRYSALIS)

# THE RETURN OF QUEEN CHRYSALIS



¿QUÉ DEBERÍAMOS HACER PARA INTENTAR OBTENER NUESTRAS CUTIE MARKS? ¿DOMAR LEONES? ¡OH! ¡PODEMOS INTENTAR SER PSÍQUICAS DE MASCOTAS!

¡SEPARÉMONOS! ¡NOS TURNAREMOS PARA TRABAJAR CON DIFERENTES ANIMALES! ¡SEGURO QUE AL FINAL DE LA NOCHE TENDREMOS NUESTRAS CUTIE MARKS!

EH... NO.



SI ESTO NO ME DA UNA CUTIE MARK, NO SÉ QUÉ LO HARÁ.

JE, JE... ¡NO CREO TENER LAS KOALIFICACIONES NECESARIAS PARA TRABAJAR CONTIGO!



OIGAN, ESPEREN... ¿QUÉ HACE ESE GRUPO DE ANIMALES MIRÁNDONOS CON ESOS OJOS BRILLANTES?



NOOO!

AL DÍA SIGUIENTE...



¡APPLE BLOOM!  
¡ES HORA DE  
LEVANTARSE!



¡HOLA, VAQUERA!  
¿CÓMO ESTUVO EL  
MANEJO DE ANIMALES?  
¿YA TIENES TU CUTIE  
MARK?

NO.



UH... BUENO. QUIZÁS  
PUEDAS INTENTAR  
OTRA COSA. TWILIGHT  
DICE QUE UN COMETA  
PASARÁ VOLANDO  
DENTRO DE UNOS DÍAS.  
PODEMOS ACAMPAR EN  
EL HUERTO. ¿PODRÍAS  
VER CÓMO TE VA CON  
LA ASTRONOMÍA!

...NO ME  
INTERESA.



PERO... ¿POR  
QUÉ ESTARÁ  
TAN MOLESTA?



¡OH, SWEETIE  
BELLE! ESTA  
MAÑANA LUCES...  
¿ESTOICA?

BIEN.  
ADIÓS.



¿ACASO YO  
ERA ASÍ DE  
RARA A SU  
EDAD?  
NO LO CREO...



...¡OH! ¡ESE  
SOMBRERO  
NECESITA MÁS  
PLUMAS!



¿ALGUNA DE USTEDES VIO A CHEERLEE? ACABO DE OIR QUE HOY NO FUE A LA ESCUELA.

¡Y LOS CAKE NO ABRIERON SUGARCUBE CORNER ESTA MAÑANA!

PRIMERO PENSÉ QUE ESTABAN PLANEANDO UNA FIESTA, PORQUE EL CUMPLEAÑOS DEL SR. CAKE ES EN 43 DÍAS, Y ESO ES DEMASIADO CERCA COMO PARA EMPEZAR A PEDIR LOS SUMINISTROS...

...PERO CUANDO LES PREGUNTÉ SOBRE ESO, ME MIRARON COMO SI ESTUVIERA LOCA.

¡TODOS ESTÁN ACTUANDO TAN EXTRAÑO! ¡Y CADA VEZ SON MÁS Y MÁS PONYS! EN EL NOMBRE DE ECUESTRIA, ¿QUÉ ESTÁ SUCEDIENDO?

UH... CREO QUE DEBERÍAMOS SEGUIR ESTA CONVERSACIÓN EN ALGÚN LUGAR MÁS... ¿PRIVADO?

¡RÁPIDO, CHICAS! ¡A LA BIBLIOTECA!

ESA ES TU SOLUCIÓN PARA TODO.

IR ALLÍ GALOPANDO PODRÍA SER UNA BUENA IDEA.

¿QUÉ LES PASA A TODOS?!



TRES REVISIONES Y UN CHEQUEO DE ORTOGRAFÍA DESPUÉS...

¡PERFECTO!  
ENVIÁSELO A  
CELESTIA, SPIKE.

NO HAY  
PROBLEMA.



¡A ESO LLAMO  
YO SERVICIO!



"ESTIMADO/A  
DESTINATARIO/A: DEBIDO A  
UNA EMERGENCIA REAL, NO  
ME ENCUENTRO DISPONIBLE.  
POR FAVOR VUELVA A  
ENVIARME SU CARTA EN  
OTRO MOMENTO."

¿ME... MANDÓ  
UNA RESPUESTA  
GENÉRICA?



BUENO, PARECE  
QUE ESTAMOS  
SOLAS EN ESTO.  
¡ES HORA DE DAR  
GOLPES!

UM... A MÍ ME  
PARECERÍA BIEN  
ESPERAR A QUE LA  
PRINCESA ESTÉ  
DISPONIBLE.



¡MI HERMANA  
ESTÁ PERDIDA,  
Y SI ESAS COSAS  
SON LAS RESPON-  
SABLES, TENEMOS  
QUE AVERIGUAR  
QUÉ ESTÁ  
PASANDO!



¡PERO NO  
PODEMOS SALIR!  
¡SABRÁN QUE  
NO SOMOS  
METAMORFOS!  
NECESITAMOS  
UN PLAN.



¡IDEA! ¡IDEA! ¡YO!  
¡YO! ¡ELIJANME!  
¡TENGO UNA  
IDEA!

...¿SÍ...  
PINKIE?



¡DE ACUERDO,  
CHICAS! ...Y  
DRAGÓN... TENEMOS  
QUE MEZCLARNOS  
CON ELLOS. ¡YAMOS  
TRAS LAS LINEAS  
ENEMIGAS!



PRIMERO  
QUIERO QUE  
DESPEJEN SUS  
MENTES.



¡LUEGO QUIERO  
QUE CAMINEN  
COMO UN  
ZOMBIE!



Y DESPUÉS...  
QUIERO QUE...  
¿SONRÍAN?

NO, ESPEREN.  
NO SONRÍAN.



HAGÁMOSLO.



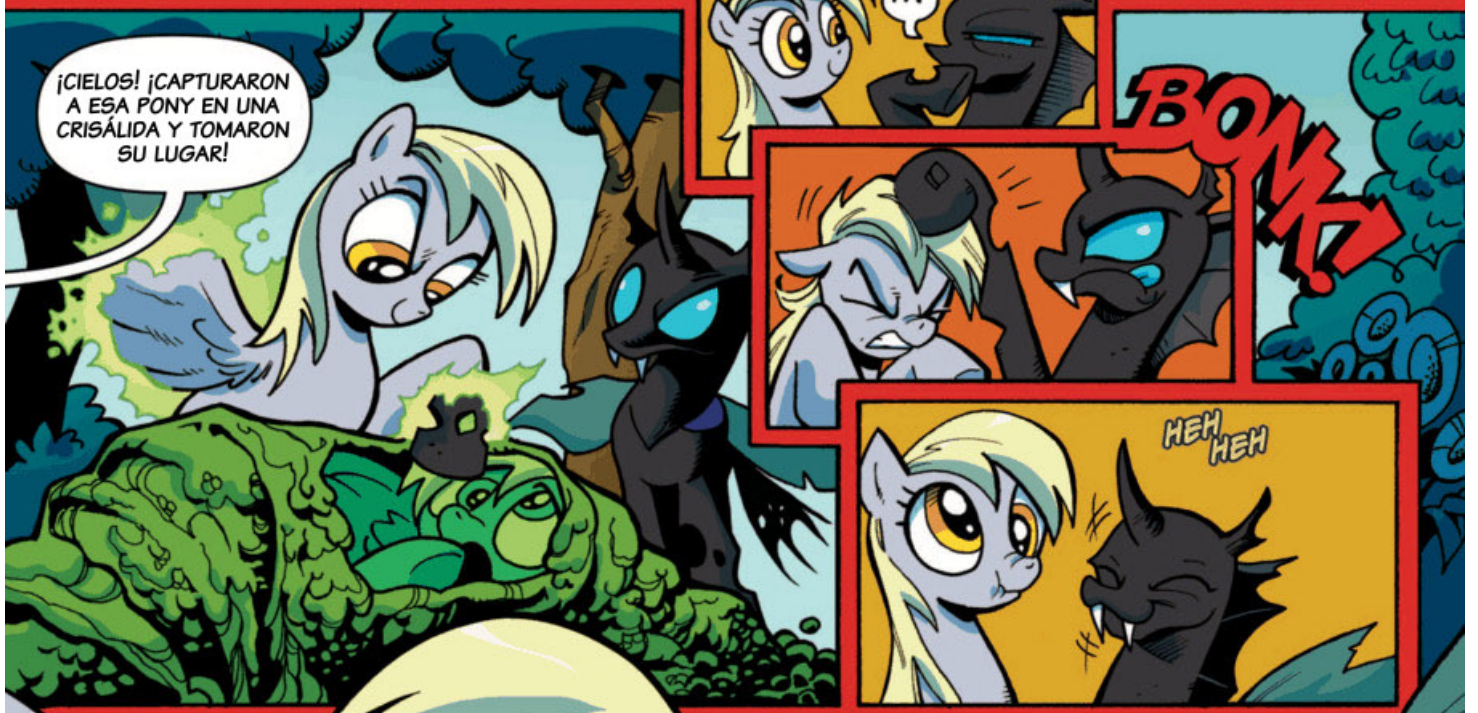
¡CREO QUE ESTÁ FUNCIONANDO!

¡SHH! ¡EN BLANCO! ¡SIN SONREIR!

EH... ¿CHICAS?



Muffins



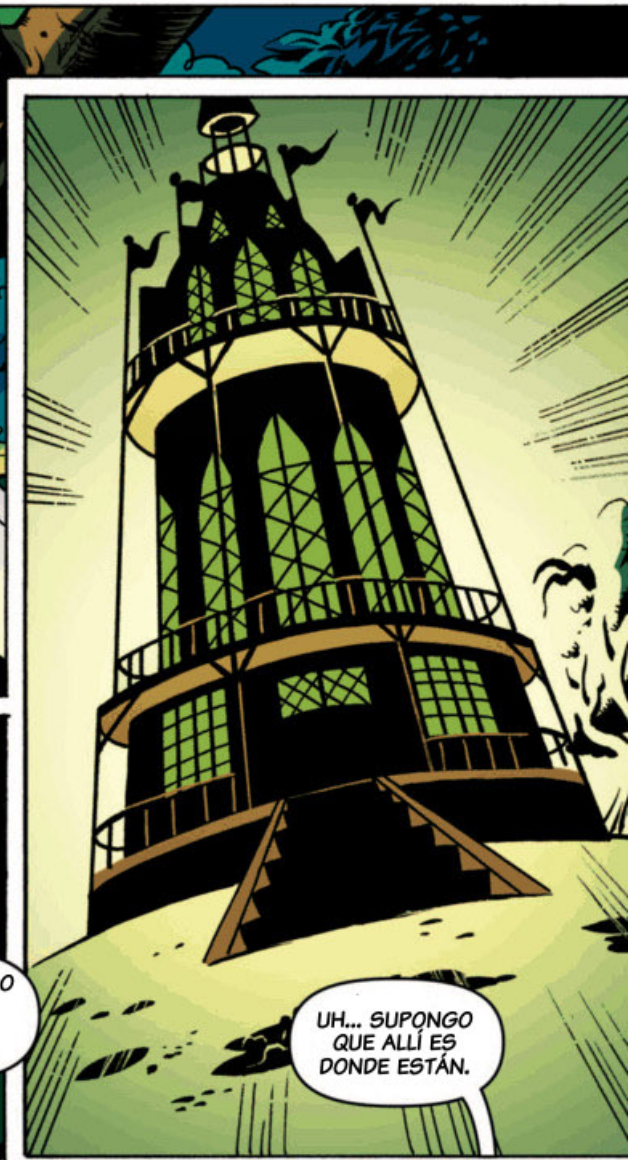
¡CIELOS! ¡CAPTURARON A ESA PONY EN UNA CRISÁLIDA Y TOMARON SU LUGAR!

BONK!

HEH HEH



GRRR!



¡COMENCEMOS  
CON ESTE  
RODEO!

¡DEVUÉLVANME  
A MI HERMANA,  
RUFIANES!

¡ES HORA DE  
PATEAR...

...  
FLANCOS?

¡BIEN, CHICAS! ¡YA  
LOS ENFRENTAMOS  
ANTES! ¡PODEMOS  
MANEJAR ESTO!



"...¿CREO?"

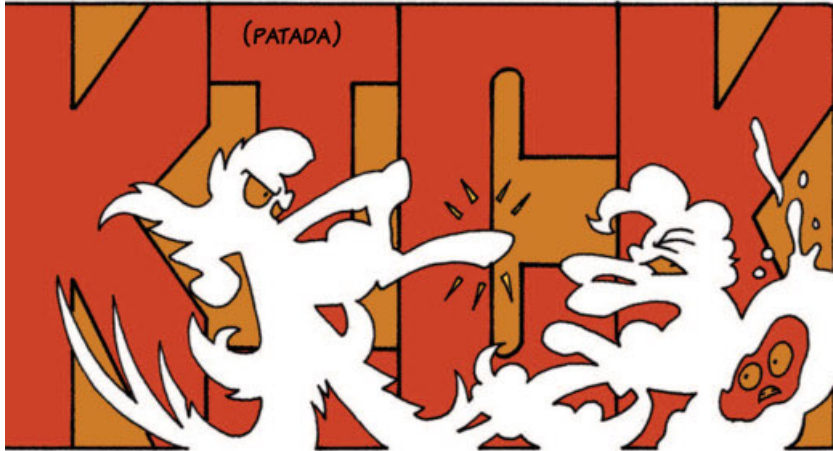


¡CUIDADO!  
¡TOMAN NUESTRA  
FORMA PARA  
CONFUNDIRNOS!





**ZAP!**



(PATADA)



¡CUIDADO CON LAS VAINAS! ¡PODRÍAMOS LASTIMAR A LOS QUE ESTÁN DENTRO!



**BETTER KICK!**

(¡MEJOR PATADA!)



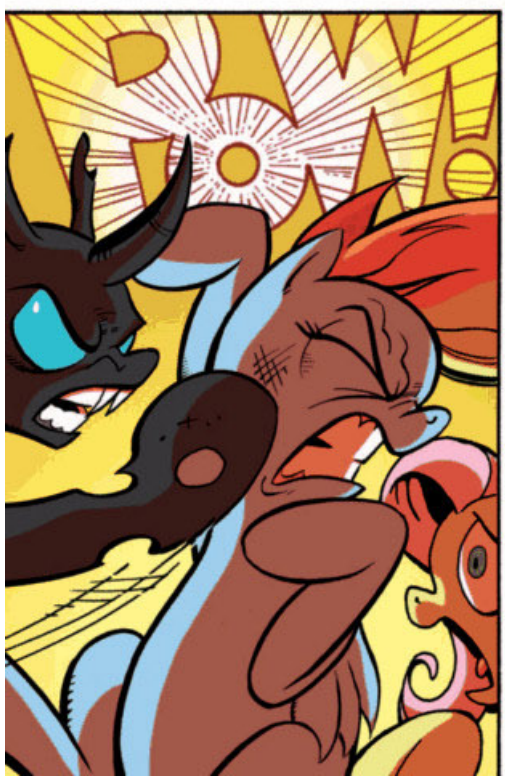
¡BIEN! ¡ES HORA DE PATEAR FLANCOS!

¡SÉ AMABLE, RAINBOW! ES A PINKIE A QUIEN ESTÁS GOLPEANDO... EN CIERTA FORMA...



FLUTTERSHY, ¿CUÁNDO VAS A APRENDER QUE UNO ES AMABLE HASTA QUE ES HORA DE NO SER AMABLE?

ESTÁ BIEN...



¡¿CÓMO TE ATREVES A GOLPEAR A MIS AMIGAS?! ¡ERES... UN... MALO! ¡TUS AMIGOS Y TÚ DEBERÍAN VOLVER A SUS CASAS AHORA MISMO!



SI LES PARECE BIEN...

(TIRA, ESTIRA, JALA, TIRONEA)

¿CÓMO VAMOS A SABER QUIÉN DE LAS YO SOY YO?!

HMM... ¿TE IMPORTARÍA SI HAGO ALGO QUE ME MUERO DE GANAS POR HACER?



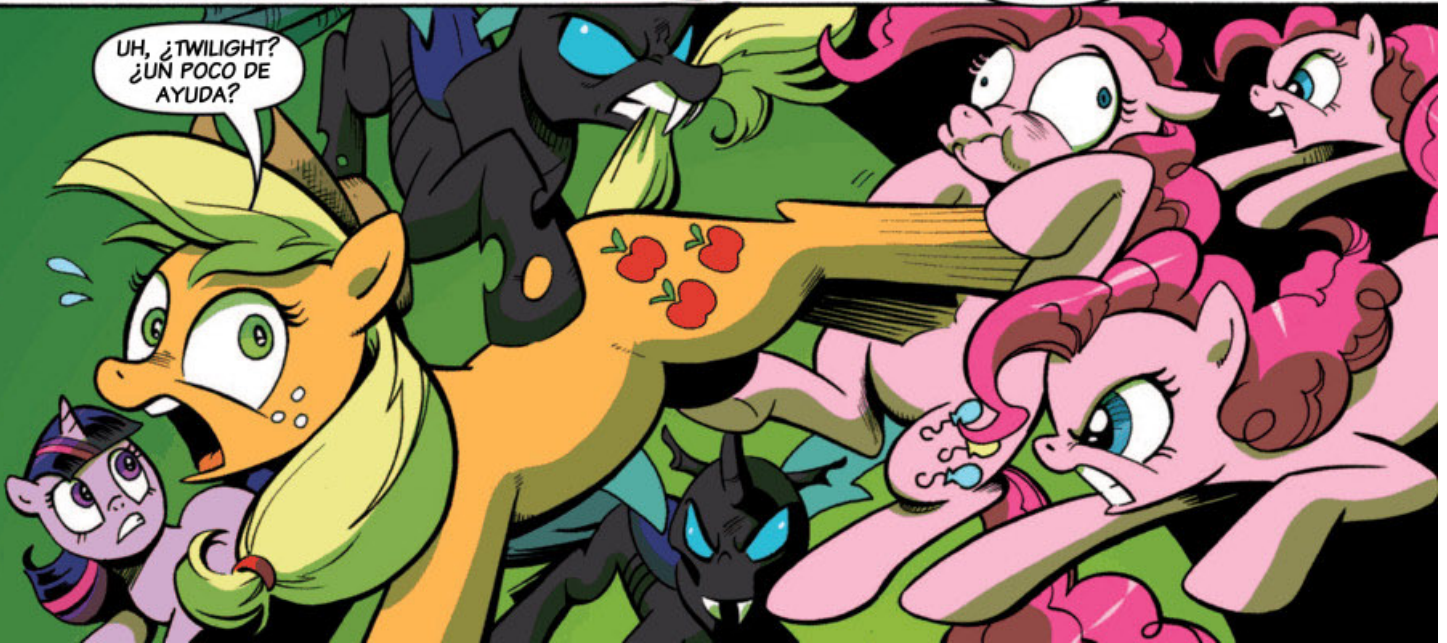
LISTO. ¡AHORA LUCES DIFERENTE Y FABULOSA!

¡RAYOS, RARITY! ¡HAZ DE CUENTA QUE ES MODA DEL AÑO PASADO O ALGO!

¡AH! ¿CALCETAS Y PANTALONES AJUSTADOS?!

¡NO EN MI LÍNEA DE PRIMAVERA!

UH, ¿TWILIGHT? ¿UN POCO DE AYUDA?






¡RÁPIDO! ¡QUE ALGUIEN ENFUREZCA A RARITY OTRA VEZ! ¡HOMBRENAS! ¡PANTALONES ABOMBADOS!



BOOM



BUENO... SE PUSO INTENSO RÁPIDO... Y LUEGO TERMINÓ ABRUPTAMENTE.


¡CIELOS, PINKIE! ¿CÓMO SABÍAS QUE ESA MASA DE PASTEL PODRÍA DETENER A LOS METAMORFOS?

PORQUE ES LA MASA PARA MI PASTEL ESPECIAL DE GOMA DE MASCAR SÚPER PEGAJOSA, OBVIO!



¡COMENCEMOS A SACAR A ESTOS PONYS DE LAS VAINAS Y ENCONTREMOS A ESAS POTRANCAS!

MÁS TARDE...



NO HAY RASTROS DE SWEETIE BELLE, DE APPLE BLOOM NI DE SCOOTALOO EN NINGÚN LADO, ¡Y YA ABRIMOS TODAS LAS VAINAS!

¿DÓNDE? ¿DÓNDE PODRÍAN ESTAR? ¡¿POR QUÉ NO ESTÁN AQUÍ?!



DEBERÍAN ESTAR AQUÍ, EN ALGÚN SITIO...

ERM...  
KAFF.  
KAFF.

Gasp



FOOMP



BUENO, ESO NUNCA SUCEDIÓ ANTES.

HURK



¡DEJA QUE TE AYUDE, SPIKE!

SMACK



NO RECUERDO HABER COMIDO ESO.

QUÉ...  
¿QUÉ ES?  
¿UN HUEVO?

NO CREO QUE SEA UNA GEMA.



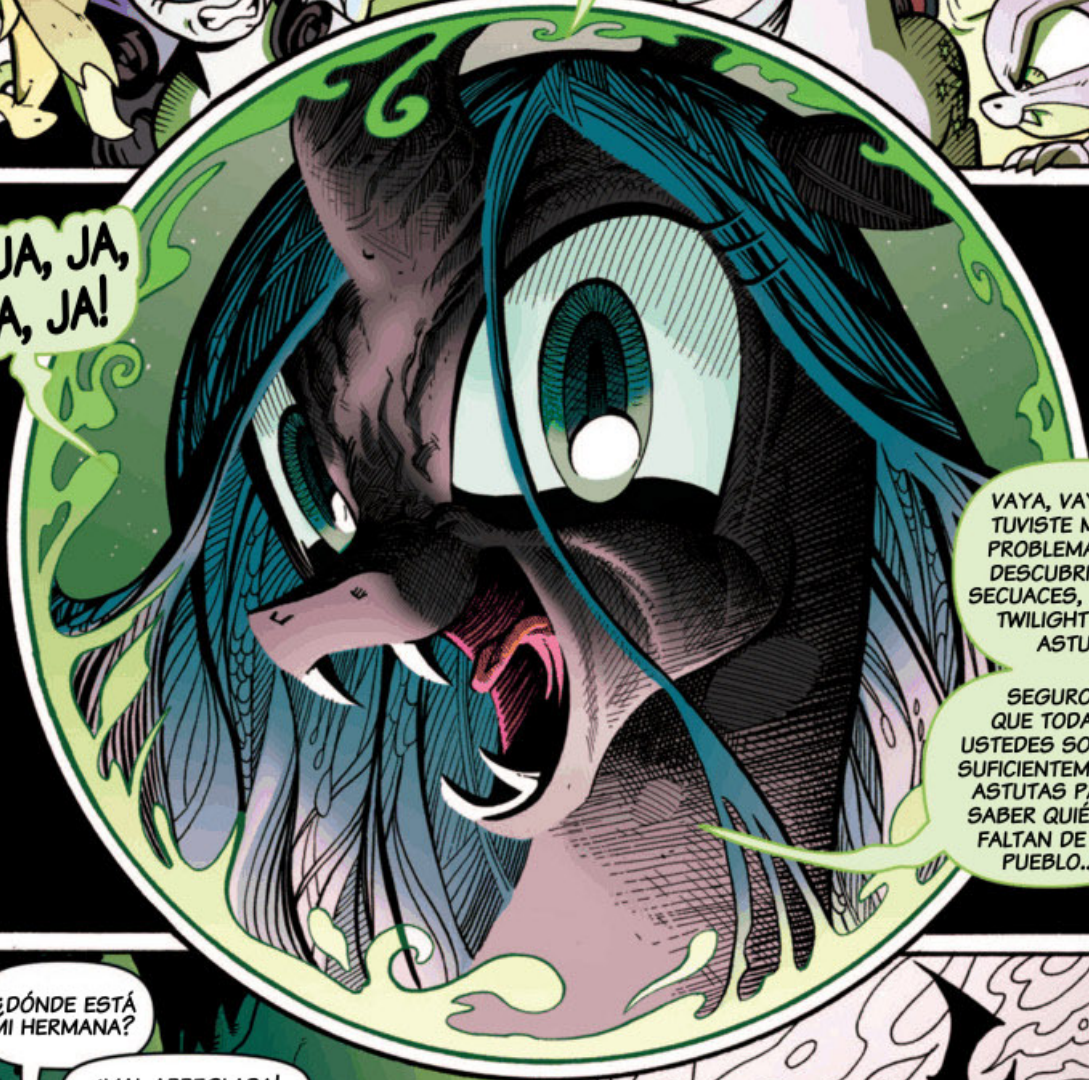
¿SERÁ DE LA PRINCESA?

¿PRINCESA? NO. PERO, ¿UNA REINA?  
SSSSSSSS.



¡MUA, JA, JA, JA!

¡MUA, JA, JA, JA!



VAYA, VAYA... NO TUVISTE MUCHOS PROBLEMAS PARA DESCUBRIR A MIS SECUACES, ¿VERDAD, TWILIGHT? ERES ASTUTA.

SEGURO QUE TODAS USTEDES SON LO SUFICIENTEMENTE ASTUTAS PARA SABER QUIÉNES FALTAN DE SU PUEBLO...



¿DÓNDE ESTÁ MI HERMANA?

¡MAL ARREGLADA!

¡QUESO SUIZO!

¡MULA!



¡OYE!

¡JA!

¡ESE TEMPERAMENTO, DAMAS! TSK, TSK.





CREO QUE ESTO ES LO QUE ESTÁN BUSCANDO.

¿CÓMO SABEMOS QUE SON ELLAS DE VERDAD?



¡QUIZÁS ESTO NOS AYUDE A OBTENER NUESTRAS CUTIE MARKS!

¿EN QUÉ? ¿SER SECUESTRADAS?

(SUSPIRO)



SON ELLAS.

LAS TENGO AQUÍ, EN MI REINO. PROBABLEMENTE QUIERAN VENIR RÁPIDAMENTE POR ELLAS...



¿CÓMO LUCIRÍA UNA CUTIE MARK EN SER SECUESTRADAS?

¿COMO NOSOTRAS?

NO SÉ SI QUERRÍA UNA FOTO DE USTEDES EN MI FLANCO POR EL RESTO DE MI VIDA.

...PORQUE NO SÉ CUÁNTO MÁS PUEDA SOPORTAR ESTO.

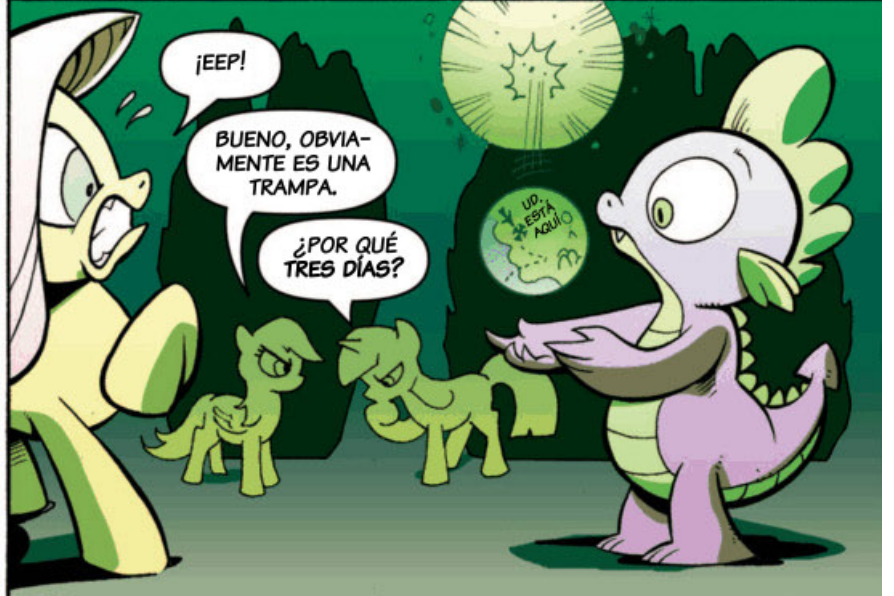


¿QUÉ LES PARECE TRES DÍAS? SI NO, ALGO MALO PODRÍA PASARLE A SUS AMIGUITAS... ALGO COMO...



¡OIGAN! ¡ESTÁ POR MONOLOGAR! ¡APUESTO A QUE VA A REVELAR TODO SU RETORCIDO PLAN!

UGH. ADIÓS.



¡EEP!

BUENO, OBTIENE UNA TRAMPA.

¿POR QUÉ TRES DÍAS?

UH... ESTÁ AQUÍ



¡OH! ¡LO TENGO!  
¡EL COMETA SECRETARIAT! EN TRES  
DÍAS, EL COMETA SECRETARIAT  
PASARÁ POR LA NEBULOSA DE LA  
CABEZA DE CABALLO (RESPIRA) Y  
TODO PASARÁ SOBRE ECUESTRIA.  
¡ES EL EVENTO DE CONJUNCIÓN  
CELESTIAL MÁS GRANDE EN MÁS  
DE 3.000 AÑOS!

¿QUE HAY  
QUÉ EN QUÉ?



ES UN FENÓMENO MÁGICO.  
TODAS LAS CRIATURAS MÁGICAS  
SENTIRÁN LOS EFECTOS. DEBE  
SER POR ESO QUE LA PRINCESA  
CELESTIA NO ESTÁ DISPONIBLE.  
¡PROBABLEMENTE ESTÁ  
PROTEGIENDO CANTERLOT!

PERO... SI CELESTIA  
ESTÁ OCUPADA, ¿QUIÉN NOS  
AYUDARÁ CONTRA LA REINA  
CHRYSALIS? ¡NO PODEMOS  
IR AL REINO DE LOS  
METAMORFOS SOLAS!

¡SÍ, QUIZÁS ALGUNO DE  
LOS GUARDIAS REALES  
PUEDA ACOMPAÑARNOS.  
TAL VEZ ALGUIEN DE  
HOMBROS ANCHOS, CON  
BUEN COIFFEUR, UN  
ACENTO...

¿NADIE OPINA  
QUE ESTO ES  
UNA TRAMPA?



SABEMOS QUE ES UNA TRAMPA,  
RAINBOW... PERO NO PUEDO  
QUEDARME ESPERANDO AYUDA  
DE LA REALEZA. ¡TENGO QUE  
SALVAR A MI HERMANA!

SWEETIE BELLE  
NECESITA MI  
AYUDA. IRÉ CON  
APPLEJACK.

PERO DEBERÍAMOS ESPERAR...  
¡TENEMOS QUE INVESTIGAR QUÉ ESTÁ  
TRAMANDO LA REINA! ¿CÓMO PIENSA  
USAR ELLA ESE REPENTINO AUMENTO DE  
MAGIA? ¡¿POR QUÉ TENEMOS QUE  
ESTAR ALLÍ?! DEBERÍAMOS INTENTAR  
ESCRIBIRLE A LA PRINCESA  
OTRA VEZ.



ESCRIBE TODAS LAS  
CARTAS QUE QUIERAS.  
NO HAY TIEMPO QUE  
PERDER. RARITY Y YO  
NOS VAMOS AHORA.



YO... UH... NO ESTOY  
SEGURA DE ESTO... TENGO  
MUCHOS ANIMALES QUE  
ALIMENTAR, COSAS QUE  
HACER... UN BONSAI QUE  
REGAR...

POR SUPUESTO  
QUE YO IRÉ... Y NO  
TE PREOCUPES,  
FLUTTERSHEY. ¡PODEMOS  
DEJAR A GUMMY A  
CARGO DE TU PLANTA!

...BIEN...



SPIKE, TÚ QUÉDATE AQUÍ. TRATA  
DE COMUNICARTE CON LA  
PRINCESA CELESTIA Y DILE  
DÓNDE ESTAMOS.

TE DEJO A CARGO DE LOS  
METAMORFOS CAPTURADOS.  
CUANDO HABLES CON LA  
PRINCESA, ELLA SE  
ENCARGARÁ DE ELLOS.



¡MUY BIEN, CHICAS!



BUENO, ESTO NOS MUESTRA EL CAMINO. NOS TOMARÁ CASI TODOS LOS TRES DÍAS LLEGAR HASTA ALLÍ... ASÍ QUE ANDANDO.



¡ME SIENTO COMO DARING DO! ¡UNA PONY DE AVENTURA! ¡SALIMOS EN UNA MISIÓN!

¡QUE LEVANTEN UNA PEZUÑA LAS QUE ESTÁN LISTAS PARA TRES DÍAS EMOCIONANTES DE PELIGRO!



TAN IMPREDECIBLE



SI TENEMOS SUERTE PODRÍAMOS VER UN NINJA... O ALGUNOS MONOS... ¡O MONOS NINJA!

¡PINKIE!

CANTERLOT  
Ponyville  
En esa dirección hay  
- PELIGRO -

OH, ¡ES VERDAD!  
¡SI ESE MONO NINJA VALE SU PESO EN BANANAS, NO PODRÍAMOS VERLO!  
¡JI, JI!

CONTINUARÁ...  
**TO BE CONTINUED...**

# NEXT MONTH: ISSUE #2

(EL PRÓXIMO MES:  
EL NÚMERO 2)





## ¿Cuánto vale ese pony en la ventana?

guion y dibujos por Katie Cook





AHH... DEBÍ HABER PEDIDO CUATRO...



UH, OH... MEJOR ARREGLO ESTO RÁPIDO...



¡NI SIQUERA SABRÁ QUE ME MOVÍ!



A... ¿QUÉ?

¿LO VEN? ¡SABÍA QUE NO SE DARÍA CUENTA!